

بررسی ترکیب‌های شیمیایی اسانس بومادران هزار برگ (*Achillea millefolium* L.)  
در رویشگاه‌های مختلف استان آذربایجان شرقی

مهدی قنبری<sup>۱</sup> و محمد کاظم سوری<sup>۲\*</sup>

۱- دانشجوی کارشناسی، ارشد، گروه علوم یاغینه، دانشکده کشاورزی، دانشگاه تربیت مدرس، تهران

\*۲- نویسنده مسئول، استادیار، گروه علوم پایه‌ای، دانشکده کشاورزی، دانشگاه تربیت مدرس، تهران، بیت‌الکتب و نیک: souri1974@gmail.com

تاریخ پذیرش: بهمن ۱۳۹۱

تاریخ اصلاح نهایی: دی ۱۳۹۱

تاریخ دریافت: دی ۱۳۹۰

حکیمہ

بومادران هزاربرگ با نام علمی *Achillea millefolium* L. متعلق به خانواده کاسنی (Asteraceae) می‌باشد. گونه مختلف از این جنس در سراسر جهان پراکنش دارند، از این بین ۱۹ گونه در کشور ایران رویش طبیعی دارد که از این تعداد ۷ گونه بومی ایران است. در این مطالعه سرشاخه‌های گلدار به همراه برگ‌های روی ساقه و برگ‌های قاعده‌ای گیاه در خرداد ماه ۱۳۹۰ از هفت منطقه زنوز، باسمنج، پیربالا، بناب مرند، شیستره، کندلچ و جلفا واقع در استان آذربایجان شرقی جمع‌آوری شده و بعد از خشکاندن در سایه و دمای اتاق جهت استخراج اسانس به روش تقطیر با آب با طرح کلونجر طبق فارماکوپه بریتانیا به مدت ۴ ساعت بکار گرفته شد. ترکیب شیمیایی اسانس‌ها با استفاده از دستگاه‌های گاز کروماتوگراف (GC) و گاز کروماتوگرافی متصل به طیف‌سنج جرمی (GC/MS) شناسایی شدند. بازده متوسط تولید اسانس توسط پیکر رویشی و گل در این گیاه با سه تکرار بر حسب وزن خشک ماده گیاهی، برای مناطق مختلف تقریباً برابر  $1/1$ % زنوز،  $1/4$ % باسمنج،  $1/2$ % پیربالا،  $1/20$ % بناب مرند،  $1/10$ % شیستره،  $1/25$ % کندلچ و  $1/40$ % جلفا تعیین شد. در مجموع در اسانس زنوز، باسمنج، پیربالا، بناب مرند، شیستره، کندلچ و جلفا به ترتیب  $35$ ،  $38$ ،  $43$ ،  $48$ ،  $37$ ،  $45$  و  $42$  تعیین شد. ترکیب شناسایی شد که از این میان ترکیب‌های دلتا-کادینول  $1/3$ %، سینئول  $1/5$ %، سینئول  $1/18$ %، جرم‌ماکرن D  $1/7$ - $1/10$ %، آلفا-او-دسموول  $1/8$ - $1/2$ %، ترانس نروالیدول  $1/11$ - $1/6$ % و آلفا-پینن  $1/4$ - $1/9$ % در همه مناطق مشترک بوده و دارای بیشترین غلظت بودند. با توجه به غلظت بالای دو ترکیب با ارزش  $1/1$ - $1/8$  سینئول و دلتا-کادینول در مناطق باسمنج و زنوز و با در نظر گرفتن بیشترین بازده اسانس، می‌توان نتیجه گرفت که این دو منطقه برای استخراج  $1/1$ - $1/8$  سینئول و دلتا-کادینول مناسب می‌باشند.

واژه‌های کلیدی: یو مادران (*Achillea millefolium* L.), اسانس، دلتا-کادینول، ۱،۸-سینئول، چه ماکر ن-D.

٤٠٦

امروزه تنوع و گستردگی تحقیقات انجام شده در زمینه گیاهان دارویی به حدی زیاد است که نمی‌توان به صراحت سلطمندانه این را محدود در حوزه‌های خاصی کرد و از کاربردی بودن گیاهان دارویی در موارد محدود سخن گفت. البته ارتباط مستقیم و غیرمستقیم صنایع مختلف به ترکیب‌های بدست آمده از گیاهان دارویی تا جایی عمیق و جدایی‌ناپذیر است که نمی‌توان پیشرفتی پیرای صنایع وابسته در صورت عدم استفاده از ترکیب‌های

Trumbeckaite *et al.*, 2011)، ضد میکرو بی (Talwar & Bozin *et al.*, 2008) و افزایش دهنده Srivastava, 2006 (Talwar & Srivastava, 2006). این گیاه کرک دار، سبز رنگ و کم تراکم، ارتفاع ساقه ۲۰-۹۰ سانتی متر، برگ ها متناوب، برگ های ساقه ای کوتاه تر از برگ های قاعده ای بوده و ۲ یا ۳ بار منقسم هستند. کل پرک ها در این گیاه به صورت متراکم و فشرده در کنار هم روی گل آذین قرار گرفته اند. طول گل آذین به ۱۱-۱۲ سانتی متر و پهنه ای آن به ندرت ۲/۲-۱۱/۵ سانتی متر می باشد. رنگ لیگوکول ها سفید، صورتی و به ندرت صورتی پر رنگ می باشد. گلدهی این گیاه از ماه تیر تا اوایل پاییز می باشد (Rehus & Neugebauerova, 2011). دانه گرده کروی و کمی مسطح می باشد و عمدتاً شبیه دانه گرده آفتتابگردان است. این گرده دارای سه منفذ (Tricolporate) و سوراخ می باشد، این گرده ها تیغ دار بوده و با تنوع در اندازه و تعداد شیار (Colpus) روی گرده متفاوت هستند. کولپوس می تواند پوشیده از خار یا دندانه باشد (Azani *et al.*, 2009).

تاکنون بیش از ۱۲۰ ترکیب شیمیایی در بومادران هزاربرگ شناسایی شده است، از مهمترین ترکیب‌های اسانس می‌توان به آزولن، کامفور، سابین، ۸۱-سینتول و آلفا-پینن اشاره کرد. محتوای ترکیب اسانس به عوامل متعددی از قبیل محل رشد و مرحله نموی بستگی دارد. کم‌وتیپ‌های متفاوتی از روی ترکیب‌های اسانس بومادران هزاربرگ شناسایی شده است. ایران، اسپانیا، کوبا، یوگسلاوی، روسیه، استونیا، نروژ، هند و لیتوانی از جمله این کشورها هستند (Bimbiraitė *et al.*, 2008). میزان اسانس در گل‌های این گیاه بیشتر از برگ‌ها و پیکر رویشی گزارش شده است. بالاترین محتوای اسانس در تیپ گل سفید بومادران شناسایی شد و محتوای اسانس در انتهای گلدهی به حدکثر مقدار خود رسید (Bimbiraitė *et al.*, 2008). گونه بومادران هزاربرگ دارای اسانس آبی تیره می‌باشد و در گزارش Azizi و همکاران (۲۰۱۰)، فارماکویه اروپا حداقل ۲ میلی لیتر در کیلوگرم بازده اسانس برای این گیاه گزارش کرده است. در تحقیقی که توسط Azizi و همکاران (۲۰۱۰) در ایران انجام شده، ترکیب اصلی اسانس ۸۱-سینتول و بیشترین مقدار اسانس در زمان تمام گل بدست آمد. میزان ۸۱-سینتول در اسانس گل ۳۶٪ بوده و در طول رشد

گیاهان آوندی، در حدود بیش از ۲۲۷۵۰ گونه دارد که در ۱۶۲۰ جنس و ۱۲ زیر تیره جای می‌گیرد. بسیاری از گیاهان تیره کاسنی علفی بوده ولی تعداد قابل توجهی از آنها به صورت بوته، پیچان یا درخت هستند. جنس بومادران (*Achillea*) از مهمترین جنس‌های این تیره، دارای ۱۴۰-۱۱۰ گونه علفی می‌باشد (Azizi et al., 2010) که در Kiumarsi et al., 2009 آسیا و شمال آمریکا گسترش یافته‌اند (Kiumarsi et al., 2009). تعدادی از این گونه‌ها بومی و محدود شده در مناطق خاصی می‌باشند. گونه هزار برگ در دامنه اکولوژیکی وسیعی، از مناطق بیابانی گرفته تا مرداب‌ها، سواحل دریاها و ارتفاعات بلند رشد کرده و تغییرات مورفولوژیکی خاصی را دارا می‌باشد. بنا بر گزارش‌ها ۱۹ گونه از جنس بومادران در ایران می‌روید (Azani et al., 2009). این جنس از قدیمی‌ترین و بومی‌ترین گیاهان اروپا و خاورمیانه به شمار می‌رود و دارای پیشینه‌ی تاریخی و اسطوره‌ای می‌باشد (Calmasur et al., 2006). این گیاه علاوه بر سابقه طولانی در درمان و ترمیم زخم و خراش‌های سطحی (Kiumarsi et al., 2009) در طب سنتی (Ethnopharmacology) و بومی Rehus & Neugebauerova, 2011 نیز هزاران سال است که کاربرد دارد (Rehus & Neugebauerova, 2011). این گیاه در درمان بیماریهای عفونی و از بین بردن تأثیرات عفونت‌ها، درمان عوارض گوارشی، مشکلات کبدی، مشکلات کیسه صفراء، ترمیم و بند آوردن خون‌ریزی، درد شکم، گرفتگی عضلانی در دوره قاعده‌گی و درمان سرماخوردگی کاربرد دارد (Rehus & Neugebauerova, 2011). در ترکیه از دمکرد گیاهان (Karaalp et al., 2009)، که این خاصیت مدیون ترکیب‌های فلاونوئیدی و فنلی می‌باشد. تحقیقات نشان می‌دهد که فعالیت بیولوژیکی گسترده این گیاه مربوط به ترکیب‌های فعال زیستی موجود در این گیاه می‌باشد. همچنین اثرات متنوع درمانی و فارماکولوژیکی بومادران به علت تتوه و پیچیدگی ترکیب‌های فیتوشیمیایی گونه‌های مختلف بومادران می‌باشد (Trumbeckaite et al., 2011). ترکیب‌های فنولی مانند فلاونوئیدها و فنولکربونیک اسید از مهمترین ترکیب‌های دارای اثرات فعال فارماکولوژیکی در بومادران می‌باشند. این ترکیب‌ها دارای اثرات ضد عفونی، گتنده، آنتی اکسیدانی (Bozin et al., 2008)

بودند. Jaimand و همکاران (۱۹۹۹) در تجزیه اسانس بدست آمده از هربی تبریز بورئول، لیمومن، کاریوفیلین اکساید و تریپین-۴-آل را از مهمترین ترکیب‌های تشکیل‌دهنده اسانس معرفی کردند.

تکنیک SPME-GC/MS نشان داد که گل‌های بومادران تعداد بسیار زیادی از ترکیب‌های منوترپنی مثل آلفا-پین، بتا-پین و سینئول، ۸،۱-سینئول را دارا هستند، اگرچه مقدار نسبتاً زیادی ترکیب‌های سسکوئی‌ترینی مثل کاریوفیلین اکساید و جرم‌اکرن D نیز شناسایی شد. Paduch و همکاران (۲۰۰۸) نشان دادند که گل‌های تازه و تر مقدار بیشتری ترکیب‌های منوترپنی مثل آلفا-پین و سابینن دارند، در حالی که مقادیر منوترپن‌های دیگری مثل بتا-پین در مواد گیاهی انبار شده بیشتر گزارش شد. این گزارش بورئول، کامازولن، آلفا-پین، ترانس نرولیدول، آلفا-توجن، بتا-میرسن، ۸،۱-سینئول، لینالول، ژرانیول و آلفا-بیسابولول را از مهمترین ترکیب‌های اسانس معرفی کرده‌است. تنوع بسیار زیاد گزارش‌های موجود و عدم قاطعیت اظهارنظر در مورد ترکیب شیمیایی یک گیاه قبل از شناسایی آن یکی از دلایل بررسی فیتوشیمیایی گیاهان دارویی در هر منطقه و اکوتیپ می‌باشد. همچنین احتمال وجود کمتویپ استثنایی برای بکارگیری در برنامه‌های اصلاحی از دلایل دیگر تحقیقات پایه‌ای می‌باشد. هدف از این تحقیق بررسی ترکیب شیمیایی توده‌های مختلف بومادران هزاربرگ در منطقه آذربایجان شرقی با توجه به عدم وجود تحقیقات مشابه در منطقه می‌باشد تا بهترین منطقه از نظر بازده اسانس و ترکیب‌های شیمیایی اختصاصی بومادران هزاربرگ مشخص شود تا گامی در جهت شروع کارهای اصلاحی این گونه برداشته شود.

## مواد و روشها

### جمع‌آوری و شناسایی

سرشاخه گلدار به همراه برگ‌های روی ساقه و برگ‌های قاعده‌ای گونه *Achillea millefolium* L. در خرداد ماه ۱۳۹۰ از هفت منطقه زنوز (ارتفاعات سلطان سنج)، باسمنج (ارتفاعات سهند)، پیربالا (قله میشو داغ)، بناب مرند، شبستر (ارتفاعات میشو داغ)، کندلو جلفا (مزارع کشاورزی) واقع در استان آذربایجان شرقی

تغییر محسوسی ننمود. سابینن، پارا-سیمن، آلفا-ادسمول، بتا-پین، آلفا-تریپینول، آلفا-پین و سیس-ساینن هیدرات (Cis-sabinene hydrate) از عمدۀ ترین ترکیب‌های اسانس در بومادران هزاربرگ گزارش شده‌است. در گل این گیاه، ترکیب‌های بتا-بیسابولن، گاما-تریپینول، بورنیل استات و گاما کادینن دارای کمترین میزان بودند. ارزیابی اسانس و ترکیب‌های اسانس بومادران هزاربرگ قبل از گلدهی غالباً ترکیب‌های ۸،۱-سینئول را در برگ‌ها نشان داده‌است (Azizi et al., 2010).

ترکیب شیمیایی ۱۹ جمعیت از بومادران هزاربرگ در لیتوانی بررسی شد و عملکرد اسانس گل بین ۰/۵۵٪-۰/۱۵٪ (v/w) و عملکرد اسانس برگ ۰/۱۹٪-۰/۰۶٪ (v/w) گزارش گردیده‌است. مهمترین ترکیب‌های اسانس این گونه در لیتوانی عبارت بودند از آلفا-پین، بتا-میرسن، آلفا-فلاندرن، ۸،۱-سینئول و کامازولن. براساس این ترکیب‌ها، شش کمتویپ در مناطق مورد بررسی معرفی گردید (Gudaityte & Venskutonis, 2007). در تحقیق دیگری، میزان عملکرد اسانس این گیاه ۰/۱۹٪ (v/w) گزارش شده و با شناسایی تعداد ۱۲۰ ترکیب نتیجه گرفته شده که کیفیت و کیمیت اسانس بومادران به ژنتیک، شرایط آب و هوایی، شرایط خاک، سن گیاه، فاز رویشی، اندام گیاهی و فصل برداشت بستگی دارد (Gudaityte & Venskutonis, 2007). پروآزلون، آزلون آزاد، کاریوفیلین، جرم‌اکرن D و فارنزن از مهمترین ترکیب‌های اسانس بومادران می‌باشند (Rohloff, 2003). عملکرد اسانس بومادران هزاربرگ در یک تحقیق دیگر ۰/۵٪ (v/w) گزارش شده‌است (Zheljazkov & Astatkie, 2011). البته ترکیب شیمیایی اسانس بومادران هزاربرگ به محل جمع‌آوری گیاه بستگی دارد. براساس تحقیقات، آسکاریدول، کاریوفیلین اکساید، بتا-کاریوفیلین، کامازولن، بتا-توجن، جرم‌اکرن D، کامفور و گوایزولن (Guaiaculene) از مهمترین ترکیب‌های سازنده اسانس بومادران هزاربرگ در منطقه قزاقستان هستند (Suleimenov et al., 2001).

Suleimenov و همکاران (۲۰۰۱) تعداد ۱۲۳ ترکیب (۱/۹۳٪ اسانس) را در اسانس بومادران شناسایی کردند. کامفور، ۸،۱-سینئول، بورئول، بتا-ادسمول، آلفا-تریپینول و آلفا-بیسابولول از مهمترین ترکیب‌های اسانس این گیاه

تحویل داده شد و تأیید گردید.

جمع‌آوری شدند (جدول ۱). نمونه‌های جمع‌آوری شده برای تأیید گونه بومادران هزاربرگ به باغ گیاهشناسی تبریز

جدول ۱- اطلاعات مربوط به رویشگاه‌های مورد مطالعه

محل جمع‌آوری	استان	ارتفاع (m)	طول جغرافیایی	عرض جغرافیایی	دماهی سالیانه (°C)	میانگین بارش سالیانه (mm)
شبستر	آذربایجان شرقی	۱۲۸۲	N ۳۸° ۰۹'	E ۴۵° ۴۴'	۱۴/۴	۲۱۶/۴۳
بناب	آذربایجان شرقی	۱۴۲۴	N ۳۸° ۲۵'	E ۴۵° ۵۴'	۱۰/۹۱	۳۷۳/۶
زنوز	آذربایجان شرقی	۱۷۱۵	N ۳۸° ۳۵'	E ۴۵° ۵۰'	۱۰/۹۱	۳۷۳/۶
باشمنج	آذربایجان شرقی	۱۸۴۳	N ۳۷° ۵۷'	E ۴۵° ۳۴'	۱۲/۷	۱۹۳/۲۳
کندلچ	آذربایجان شرقی	۱۶۲۳	N ۳۸° ۲۳'	E ۴۵° ۴۲'	۱۲/۶۴	۴۲۶/۸
جلفا	آذربایجان شرقی	۱۰۲۶	N ۳۸° ۵۱'	E ۴۵° ۴۴'	۱۵/۹	۲۸۱/۶
پیربالا	آذربایجان شرقی	۲۵۵۷	N ۳۸° ۲۰'	E ۴۵° ۳۸'	۱۲/۶۴	۴۲۶/۸

ژاپن، دارای ستون مویینه به طول ۳۰ متر و قطر داخلی ۰/۲۵ میلی‌متر و ضخامت لایه فاز ساکن برابر ۰/۰۵ میکرون و با نام تجاری VF-5 بود. برنامه‌ریزی حرارتی ستون از دماهی اولیه ۶۰ درجه سانتی‌گراد شروع شده و در هر دقیقه ۳ درجه سانتی‌گراد به آن افروده شد تا به دماهی ۲۵۰ درجه سانتی‌گراد رسید. سپس دما در دماهی ۲۵۰ درجه سانتی‌گراد به مدت ۱۰ دقیقه متوقف گردید. درجه حرارت محفظه تزریق ۲۵۰ درجه سانتی‌گراد و درجه حرارت آشکارساز ۲۸۰ درجه سانتی‌گراد تنظیم شد. آشکارساز مورد استفاده در دستگاه کروماتوگرافی گازی از نوع FID (آشکارساز یونیزاسیون شعله‌ای) بود و از گاز هلیم به عنوان گاز حامل استفاده گردید و فشار ورودی آن به ستون برابر ۳ کیلوگرم بر سانتی‌متر مربع تنظیم شد.

#### دستگاه کروماتوگراف گازی متصل به طیفسنج جرمی (GC/MS)

از گاز کروماتوگراف CP3800GC متصل به واریان ۴۰۰۰ متصل شده به طیفسنج جرمی استفاده شد. سرعت گاز هلیم ۳۱/۵ سانتی‌متر بر ثانیه، دکتور تله یونی، انرژی یونیزاسیون معادل ۷۰ الکترون ولت، زمان اسکن برابر یک ثانیه و ناحیه جرمی از ۳۵ تا ۴۰۰ بوده است.

شناصایی طیف‌ها به کمک محاسبه شاخص‌های بازداری کواتس که با تزریق هیدروکربن‌های نرمال (C6-C24) در

روش استخراج اسانس سرشاخه‌های گلدار پس از جمع‌آوری، در سایه و در دمای اتاق خشک گردیدند. نمونه‌ها پس از خشک شدن در پاکت‌های پلاستیکی دارای هوکاش نگهداری و برای تعیین درصد روغن اسانس گیاه به آزمایشگاه گیاهان دارویی گروه علوم باگبانی دانشکده کشاورزی دانشگاه تربیت مدرس انتقال داده شدند. برای تعیین درصد اسانس، با توجه به تنوع روشهای اسانس‌گیری گزارش شده، سعی شد جهت استخراج اسانس از روши که بالاترین بازده اسانس را دارد Sefidkon & Rahimi-Bidgoly, 2003 یعنی روش تقطیر با آب استفاده گردد (Rahimi-Bidgoly, 2003). ماده گیاهی خشک شده توسط آسیاب‌برقی خرد شد. ۴۰ گرم از پودر گیاه خشک شده پس از توزین جهت استخراج اسانس به روش تقطیر با آب توسط طرح کلونجر طبق فارماکوپه بریتانیا برای مدت ۴ ساعت اسانس‌گیری شد (British pharmacopoeia, 1988). نمونه‌ها پس از چهار ساعت اسانس‌گیری و جداسازی از ستون دستگاه، با سرنگ مخصوص جمع‌آوری و توسط سولفات سدیم بدون آب، آبگیری شدند. سپس درصد اسانس‌ها نسبت به وزن خشک محاسبه گردید.

روشهای تجزیه دستگاهی  
دستگاه کروماتوگرافی گازی (GC)  
گاز کروماتوگراف Varian CP-3800 ساخت کشور

A. *millefolium* L. در رویشگاه‌های مورد مطالعه عبارتند از: ۸،۱-سینثول (۱۶/۴٪)، آلفا-پین (۹/۱٪)، دلتا-کادینول (۷/۰۹٪) و جرمакرن D (۶/۶٪) مربوط به رویشگاه بناب؛ دلتا-کادینول (۲۱/۱٪)، ترانس-نرولیدول (۱۱/۳٪)، آلفا-ادوسمول (۸/۰۴٪) و ۸،۱-سینثول (۷/۷٪) مربوط به رویشگاه کندلچ؛ چهار ترکیب دلتا-کادینول (۲۲/۳٪)، ۱-سینثول (۱۵/۲٪)، بورنیول (۶/۵٪) و آلفا-ادوسمول (۶/۴٪) مربوط به رویشگاه باسمنج؛ چهار ترکیب دلتا-کادینول (۱۵/۳٪)، آلفا-پین (۶/۴٪) و جرمакرن D (۵/۲٪) مربوط به رویشگاه پیربالا؛ چهار ترکیب دلتا-کادینول (۱۱/۶٪)، آلفا-پین (۹/۴٪) و ترانس-وربنول (۸/۵٪) و ۸،۱-سینثول (۷/۷٪) مربوط به رویشگاه شبستر؛ چهار ترکیب ۸،۱-سینثول (۱۸/۵٪)، جرمکرن D (۱۰/۹٪)، کاریوفیلن اکساید (۱۰/۰۲٪) و ترانس-کاریوفیلن (۶/۱٪) مربوط به رویشگاه زنوز و چهار ترکیب دلتا-کادینول (۲۰/۶٪)، ۱، ۸-سینثول (۱۴/۶٪)، آلفا-پین (۶/۹٪) و آلفا-ادوسمول (۵/۹٪) مربوط به رویشگاه جلفا بود (جدول ۲). ترکیب کامازولن به میزان ۲/۰٪ و ۰/۲٪ به ترتیب فقط در نمونه انسس زنوز و جلفا وجود دارد. البته ترکیب‌های سیس-کادین-۴-ان-۷-آل (Cis-Cadin-4-en-7-ol) به میزان (۲/۸٪)، والرینیل استات (Z-valerenyl acetate) (۰/۴٪) و میرنتول (۰/۲٪) فقط در رویشگاه زنوز وجود داشت. ترکیب‌های ترانس-کارویل استات (Trans-carvyl acetate) (۰/۱۸٪) و متیل چاویکول (Methylchavicol) (۰/۰۸٪) فقط در رویشگاه باسمنج شناسایی شد. همچنین ترکیب سیس-کریسانثونول (Cis-chrysanthenol) (۰/۰۹٪) فقط در رویشگاه شبستر مشاهده شد.

شرایط یکسان با تزریق انسس‌ها انجام شد و با مقادیری که در منابع مختلف منتشر گردیده بود، مقایسه شد. بررسی طیف‌های جرمی نیز جهت شناسایی ترکیب‌ها انجام گردید و شناسایی‌های صورت گرفته با استفاده از طیف‌های جرمی ترکیب‌های استاندارد و استفاده از کتابخانه‌های تشکیل‌دهنده انسس‌ها با توجه به سطح زیر منحنی آن در طیف کروماتوگرام بدست آمد و با مقادیری که در منابع مختلف با در نظر گرفتن اندیس کواتس منتشر شده، مقایسه گردید (Shibamoto, 1987).

## نتایج

بررسی بازده متوسط تولید انسس توسط سرشاخه‌های گلدار گیاه A. *millefolium* L. در سه بار تکرار نشان داد که بیشترین مقدار انسس (۰/۴٪) مربوط به نمونه رویشگاه باسمنج و جلفا و کمترین مقدار آن (۰/۱٪) مربوط به نمونه رویشگاه شبستر، زنوز و بناب می‌باشد و مقدار و انسس مربوط به رویشگاه‌های پیربالا و کندلچ نیز از درصد انسس تقریباً یکسانی برخوردار بودند.

در مجموع در انسس سرشاخه‌های گلدار به همراه پیکر رویشی این گونه در هفت رویشگاه پیربالا، جلفا، کندلچ، شبستر، بناب، زنوز و باسمنج به ترتیب ۴۸، ۴۲، ۴۸، ۴۵، ۳۷، ۳۵ و ۳۸ ترکیب شناسایی شدند (جدول ۲). ترکیب‌های شناسایی شده از رویشگاه پیربالا ۹۴/۸٪، رویشگاه جلفا ۹۴/۱٪، رویشگاه کندلچ ۹۷/۳٪، رویشگاه شبستر ۹۲/۲٪، رویشگاه بناب ۹۶/۴٪، رویشگاه زنوز ۹۳/۵٪ و رویشگاه باسمنج ۹۳/۶٪ از اجزای انسس را به خود اختصاص دادند. عمده‌ترین ترکیب‌های تشکیل‌دهنده انسس

جدول ۲- ترکیب‌های شناسایی شده در اسانس بومادران هزار برگ

ردیف	نام ترکیب	BN	کندلچ	پاسمنج	پیرپالا	شیستر	زنوز	جلفا
۱	α-thujene	-	-	۰/۰۷	-	-	-	۰/۱
۲	α-pinene	۹۲۶	۴/۸	۲	۶/۴	۹/۴	۱/۶	۶/۹
۳	camphene	۹۵۲	-	۰/۲	-	-	-	۰/۱
۴	2,4(10)-thujadien	۹۵۶	-	-	-	-	-	۰/۱
۵	sabinene	۹۷۵	۱/۲	۳	۱/۱	۰/۶	۰/۵	۰/۸
۶	β-pinene	۹۸۳	۱/۹	۲	۴/۲	۳	۴/۷	۲/۳
۷	dehydro-1,8-cineole	۹۹۳	-	-	-	۰/۲	۰/۶	۰/۲
۸	α-terpinene	۱۰۲۰	-	-	-	۰/۲	۰/۱	۰/۴
۹	ortho, cymene	۱۰۲۸	۰/۸	۰/۳	۰/۴	۰/۳	۰/۳	۱/۴
۱۰	1,8-Cineole	۱۰۳۸	۷/۷	۱۵/۲	۱۵/۳	۷/۷	۱۸/۵	۱۴/۶
۱۱	artemisia ketone	۱۰۵۹	-	-	-	۰/۵	۲/۷	-
۱۲	gamma-terpinene	۱۰۶۱	۰/۲	۰/۳	-	-	-	۰/۹
۱۳	cis-sabinene hydrate	۱۰۷۴	-	۰/۵	۰/۴	-	-	۰/۲
۱۴	artemisia alcohol	۱۰۸۲	-	-	-	-	۱/۲	-
۱۵	linalool	۱۱۰۳	۰/۱	۰/۳	۰/۱	-	-	-
۱۶	trans-sabinene hydrate	۱۱۰۶	-	۰/۲	-	-	-	-
۱۷	cis-p-Menth-2-en-1-ol	۱۱۲۲	۱/۰	-	-	-	-	۰/۷
۱۸	α-campholene aldehyde	۱۱۳۱	-	-	-	-	۰/۲	-
۱۹	cis-sabinole	۱۱۴۷	۰/۵	۰/۵	۰/۸	۲/۴	۰/۴	۱/۱
۲۰	trans-verbenol	۱۱۵۱	۰/۳	۲/۱	-	۲/۴	۸/۵	-
۲۱	camphor	۱۱۵۴	۰/۷	-	۰/۲	۱/۲	۰/۴	-
۲۲	cis-chrysanthenol	۱۱۵۹	-	-	-	-	۰/۹	-
۲۳	Pinocarvone	۱۱۷۰	۶/۳	۵/۱	-	۳/۴	۲/۸	۳/۱
۲۴	borneol	۱۱۸۰	۰/۵	-	۰/۸	۲/۶	۱/۶	۰/۴
۲۵	terpinene-4-ol	۱۱۸۷	۱/۱	۰/۳	۰/۶	-	۰/۹	۰/۶
۲۶	α-terpineol	۱۲۰۲	۲/۳	۱/۱	۴/۵	۲/۳	۱/۳	۱/۲
۲۷	myrtenol	۱۲۰۳	-	-	-	-	-	-
۲۸	methyl chavicol	۱۲۰۴	-	-	-	-	-	-
۲۹	verbenol	۱۲۱۷	-	-	-	-	-	۰/۳
۳۰	isogeraniol	۱۲۲۱	-	-	-	-	-	۰/۱
۳۱	cis-chrysanthenyl acetate	۱۲۵۸	۴	۲/۴	۰/۳	۱/۴	۲/۳	۰/۳
۳۲	neryl formate	۱۲۸۱	۱/۷	۳/۸	۲/۱	۰/۹	۰/۴	۵/۹
۳۳	bornyl acetate	۱۲۸۴	۰/۱	-	-	۰/۲	-	-
۳۴	thymol	۱۲۹۱	۰/۵	-	-	-	-	۰/۳
۳۵	trans-carvyl acetate	۱۳۳۲	-	-	-	-	-	-
۳۶	eugenol	۱۳۵۵	-	-	-	-	۰/۲	۰/۷
۳۷	α-copaene	۱۳۷۸	-	۰/۱	-	-	۰/۲	۰/۳

## ادامه جدول -۲

ردیف	نام ترکیب	بناب	RI	کندلچ	باسمنج	پیربالا	شیستر	زنوز	جلفا
۲۸	trans-caryophyllene	۲/۷	۱۴۲۵	۱/۸	۱	۱/۸	۲/۸	۶/۱	۱/۲
۲۹	allo aromadendrene	۰/۹	۱۴۶۱	۱/۵	۱/۳	۱/۴	۱/۵	۰/۸	۱/۸
۴۰	$\beta$ -chamigrene	-	۱۴۷۷	۰/۸	۰/۵	۰/۶	۱/۳	-	۰/۹
۴۱	$\alpha$ -amorphene	-	۱۴۸۰	۰/۰۸	۰/۳	۰/۰۶	۰/۳	۰/۳	-
۴۲	Germacrene D	۲/۷	۱۴۸۷	۵/۳	۳/۸	۵/۲	۷/۳	۱۰/۹	۲/۷
۴۳	bicyclogermacrene	۰/۳	۱۵۰۰	۰/۳	۰/۲	۰/۴	۰/۵	۰/۴	۰/۳
۴۴	cis-alpha-bisabolene	-	۱۵۱۱	۰/۲	۰/۲	۰/۴	۰/۴	۰/۴	-
۴۵	$\gamma$ -cadinene	۰/۲	۱۵۱۸	۰/۴	۰/۳	۰/۳	۰/۳	۰/۳	-
۴۶	$\delta$ -cadinene	۰/۱	۱۵۲۴	۰/۲	-	۰/۱	۰/۴	۰/۲	۰/۱
۴۷	Z-valerenyl acetate	-	۱۵۳۶	-	-	-	-	۰/۴	-
۴۸	$\beta$ -vetivenene	۰/۲	۱۵۰۳	-	۰/۲	-	۰/۱	-	-
۴۹	elemol	-	۱۵۰۹	-	۰/۲	-	-	-	-
۵۰	trans-nerolidol	۲/۶	۱۵۷۱	۴/۳	۶/۳	۴/۲	۲/۹	۳/۹	۲/۶
۵۱	spathulenol	۳/۱	۱۵۹۲	۰/۹	۱/۲	۱/۵	۱/۶	۱	۳/۱
۵۲	caryophyllene oxide	۱/۹	۱۵۹۹	۲/۱	۱/۷	۱/۵	۱/۵	۱۰	۱/۹
۵۳	guaiol	-	۱۶۱۱	-	۲/۱	-	۰/۴	۰/۶	۰/۱
۵۴	hinesol	۰/۸	۱۶۳۷	-	-	۰/۲	۰/۲	-	-
۵۵	cis-cadin-4-en-7-ol	-	۱۶۴۷	-	-	-	-	۲/۸	-
۵۶	$\delta$ -cadinol	۲۰/۶	۱۶۴۹	۷	۲۱/۱	۲۲/۳	۱۵/۸	۱۱/۶	۲/۷
۵۷	$\beta$ -eudesmol	۰/۱	۱۶۵۲	۱/۳	۰/۲	۱/۱	۰/۸	-	-
۵۸	$\alpha$ -eudesmol	۵/۹	۱۶۶۸	۳/۸	۸	۶/۴	۵/۵	۲/۰	۴/۱
۵۹	Khusinol	۱/۹	۱۶۸۹	۱	-	۲/۰	۱/۶	۲/۲	۱/۱
۶۰	$\beta$ -sinensa	۰/۹	۱۶۹۳	۱/۵	۰/۹	۱/۸	۰/۹	۳/۰	۴/۱
۶۱	(Z,E)-farnesol	۰/۱	۱۷۰۳	۰/۱	۰/۱	-	۰/۱	-	-
۶۲	(E,E)-farnesol	-	۱۷۱۵	۰/۳	۰/۴	۰/۵	۰/۲	-	-
۶۳	chamazulen	۰/۲	۱۷۴۰	-	-	-	-	۲/۷	۲/۷
هیدروکربن‌های مونوترپنی (%)									
۳۲/۹	منوترپن‌های اکسیژنه (%)	۳۹/۳	۲۴/۲	۳۲/۵	۳۵/۶	۲۶/۵	۲۲/۲	۲۲/۲	۷/۲
۷/۸	سسکوئی‌ترپن‌ها (%)	۱۲/۷	۱۰/۹۸	۷/۶	۱۰/۲۸	۱۵/۲	۲۱/۴	۲۱/۴	۲۱/۴
۳۸/۹	سسکوئی‌ترپن‌های اکسیژنه (%)	۲۲/۱	۵۸/۱	۴۶/۸	۳۲/۳	۲۴/۳	۲۰/۵	۲۰/۵	۳۸/۹
۹۴	مجموع (%)	۹۶/۴	۹۷/۳	۹۳/۶	۹۴/۸	۹۲/۲	۹۲/۵	۹۳/۵	۹۴

اسانس اختلاف معنی‌داری وجود دارد، بهنحوی که بیشترین بازده مربوط به رویشگاه‌های باسمنج (۰/۴) و جلفا (۰/۴) و کمترین بازده تولید اسانس مربوط به شیستر (۰/۱)، پیربالا (۰/۱) و زنوز (۱/۰) بود. رویشگاه‌های بناب و

بحث مقایسه بازده متوسط تولید اسانس جمعیت‌های جمع‌آوری شده گونه بومادران هزار برگ از هفت رویشگاه با نرم‌افزار SAS نشان می‌دهد که در بازده متوسط تولید

حاکم بر رویشگاه‌های مورد مطالعه می‌باشد (Yavari *et al.*, 2010). گزارش دیگری در کشور پرتغال کامازولن را اولین تا سومین ترکیب مهم بومادران هزار برگ معرفی کرده است (Mockute & Judzentiene, 2003)، در حالی‌که ترکیب کامازولن فقط در رویشگاه‌های جلفا (٪۰/۲) و زنوز (٪۲/۷) به مقدار بسیار جزئی شناسایی شد. ترکیب‌های مونوتربنی به عنوان ترکیب‌های عمدۀ اسانس گل بومادران هزار برگ در نظر گرفته می‌شوند. همچنین ترکیب‌های اکسیژنه از عمدۀ ترین ترکیب‌های برگ و ساقه بومادران هزار برگ در کشور استونی (منطقه بالتیک، شمال اروپا) گزارش شده‌است (Bocevska & Sovova, 2007).

با توجه به نتایج، رویشگاه‌های بامسنج، زنوز و جلفا از استان آذربایجان شرقی از توانایی متابولیتی نسبتاً بالایی در منطقه برخوردار بوده و این سه رویشگاه طبیعی می‌توانند به عنوان مناطقی مستعد برای حفاظت، اهلی‌سازی و اصلاح تیپ شیمیایی برتر در منطقه مورد بررسی در نظر گرفته شوند. البته بررسی مناطق بیشتر جهت معرفی بهترین اکو‌تیپ در رویشگاه‌های طبیعی این گیاه در ایران بهتر می‌تواند معرف اکو‌تیپ مورد نظر برای توصیه در بخش کشاورزی و اصلاحی باشد.

### منابع مورد استفاده

- Azani, N., Sheidai, M. and Attar, F., 2009. Morphological and palynological studies in some *Achillea* L. species (Asteraceae) of Iran. Iranian Journal of Botany, 15(2): 213-226.
- Azizi, M., Chizzola, R., Ghani A. and Oroojalian, F., 2010. Composition at different development stages of the essential oil of four *Achillea* species grown in Iran. Natural Product Communications, 5(2): 283-290.
- Bimbiraité, K., Ragažinskienė, O., Maruška, A. and Kornýšova, O., 2008. Comparison of the chemical composition of four yarrow (*Achillea millefolium* L.) morphotypes. Biologia, 54(3): 208-212.
- Bocevska, M. and Sovova, H., 2007. Supercritical CO<sub>2</sub> extraction of essential oil from yarrow. The Journal of Supercritical Fluids, 40(3): 360-367.
- Bozin, B., Mimica-Dukic, N., Bogavac, M., Suvajdzic, L., Simin, N., Samojlik, I. and Couladis, M., 2008. Chemical composition, antioxidant and antibacterial properties of *Achillea collina* Becker ex Heimerl *s.l.* and *A. pannonica* Scheele essential oils. Molecules, 13(9): 2058-2068.

کندلچ به ترتیب دارای بازده اسانس ٪۰/۲ و ٪۰/۲۵ بودند. به طور مشابهی Gudaityte و Venskutonis (۲۰۰۷) گزارش کردند که عملکرد اسانس بومادران هزار برگ جمع‌آوری شده از لیتوانی برای گل ۱۱۷ ترکیب درون اسانس شناسایی شد. این در حالیست که تنوع ترکیب‌های شناسایی شده در منطقه آذربایجان شرقی ۶۳ عدد بود و عملکرد اسانس کمتری نسبت به لیتوانی داشتند. مقایسه نتایج حاصل از این پژوهش با تحقیق Nadim و همکاران (۲۰۱۱) در کشور هند روی همین گونه، نشان می‌دهد که میزان بازده متوسط تولید اسانس از مناطق حاره‌ای این کشور (٪۰/۷) با بازده متوسط تولید اسانس در هیچ کدام از رویشگاه مورد بررسی در این تحقیق مشابه نبود.

اجزای تشکیل‌دهنده اسانس هفت رویشگاه مورد مطالعه دارای تشابهات و اختلافات کمی و کیفی زیادی می‌باشد. بدین صورت که تمام مناطق در داشتن ۱۹ ترکیب مشابه بوده که از مهمترین ترکیب‌های مشابه می‌توان به دلتا-کادینول، ۸،۱-سینئول، آلفا-پین، بتا-پین، جرمکرن D، سابین، کاربوفیلن اکساید و آلفا-ادسمول اشاره کرد. اما اختلافات کمی در بین ترکیب‌های اصلی سازنده بسیار مشهود می‌باشد، به عنوان مثال در نمونه اسانس زنوز، بناب، پیربالا، بامسنج و جلفا میزان ۸،۱-سینئول (٪۰/۲۰) به میزان دو تا هفت برابر نمونه اسانس سایر مناطق است (پیربالا ٪۰/۱۶، بناب ٪۰/۱۵، بامسنج ٪۰/۱۵ و جلفا ٪۰/۱۴) که یکی از اجزای تعیین‌کننده خواص اصلی اسانس جنس بومادران هزار برگ می‌باشد، بیشتر از دو منطقه دیگر است (شبستر ٪۷/۷ و کندلچ ٪۷/٪). همچنین میزان دلتا-کادینول در نمونه اسانس بامسنج، کندلچ و جلفا ٪۲۱/۱ و ٪۲۲/۳ کندلچ و جلفا ٪۰/۱۵ و جلفا ٪۰/۱۶ و زنوز ٪۰/۰۹ و زنوز ٪۰/۰۶ در پژوهش انجام شده در هند روی همین گونه مشخص شد که از نظر اجزای تشکیل‌دهنده اسانس، سابین (٪۰/۱۲، ٪۰/۱۳) و بورنئول (٪۰/۰۴) و بورنئول (٪۰/۰۴) جزء اصلی اسانس منطقه گرم‌سیری هند بوده (Nadim *et al.*, 2011) که با اجزای اسانس نمونه‌های مورد بررسی در این پژوهش فقط در مورد ۸،۱-سینئول و بورنئول مطابقت دارد. این تفاوت به احتمال زیاد ناشی از تفاوت‌های کمتوطی است که خود حاصل از شرایط محیطی و اقلیم

- millefolium* agg. cultivated in conventional and organic way. *Acta Fytotechnica et Zootechnica Special Number*, 14: 33-35.
- Rohloff, J., 2003. Cultivation of Herbs and Medicinal Plants in Norway Essential Oil Production and Quality Control. Norwegian University of Science and Technology, NTNU. Ph.D Thesis NTNU Trondheim, Norway.
  - Sefidkon, F. and Rahimi-Bidgoly, A., 2003. Quantitative and qualitative variation of essential oil of *Thymus kotschanus* by different methods of distillation and stage of plant growth. *Iranian Medicinal and Aromatic Plants Research*, 15: 1-22.
  - Shibamoto, T., 1987. Retention indices in essential oil analysis: 259-275, In: Sandra, P. and Bichi, C., (Eds). *Capillary Gas Chromatography in Essential Oil Analysis*. Alfred Heuthig, New York, 435p.
  - Suleimenov, Y.M., Atazhanova, G.A., Ozek, T., Demirci, B., Kulyyasov, A.T., Adekenov S.M. and Baser, K.H.C., 2001. Essential oil composition of three species of *Achillea* from Kazakhstan. *Chemistry of Natural Compounds*, 37: 447-450.
  - Talwar, G.P. and Srivastava, L.M., 2006. *Text Book of Biochemistry and Human Biology*. Published by Asoke, 1328p.
  - Trumbeckaite, S., Benetis, R., Bumblauskiene, L., Burdulis, D., Janulis, V., Toleikis, A., Viškelis, P. and Jakštės, V., 2011. *Achillea millefolium* L. s.l. herb extract: antioxidant activity and effect on the rat heart mitochondrial functions. *Food Chemistry*, 127(4): 1540-1548.
  - Yavari, A.R., Nazeri, V., Sefidkon, F. and Hassni, M.E., 2010. Chemical composition of *Thymus migricus* Klokov & Desj.-Shost. essential oil from different regions of West Azerbaijan province. *Iranian Medicinal and Aromatic Plants Research*, 26(1): 14-21.
  - Zheljazkov, V.D. and Astatkie, T., 2011. Effect of residual distillation water of 15 plants and three plant hormones on Scotch spearmint (*Mentha×gracilis* Sole). *Industrial Crops and Products*, 33(3): 704-709.
  - British Pharmacopoeia, 1988. *British Pharmacopoeia* (Vol. 2). Her Majesty's Stationery Office, London.
  - Calmasur, O., Kordali, S., Kaya, O. and Aslan, I., 2006. Toxicity of essential oil vapours obtained from *Achillea* spp. to *Sitophilus granarius* (L.) and *Tribolium confusum* (Jacquelin du Val). *Journal of Plant Diseases and Protection*, 113(1): 37-41.
  - Gudaityte, O. and Venskutonis, P.R., 2007. Chemotypes of *Achillea millefolium* transferred from 14 different locations in Lithuania to the controlled environment. *Biochemical Systematics and Ecology*, 35(9): 582-592.
  - Jaimand, K., Rezaee, M.B. and Barazandeh, M.M., 1999. Investigation on essential oil composition of *Achillea millefolium* L. subsp *millefolium*. *Medicinal and Aromatic Plant Research*, 4: 71-82.
  - Karaalp, C., Yurtman, A.N. and Yavasoglu, N.U.K., 2009. Evaluation of antimicrobial properties of *Achillea* L. flower head extracts. *Pharmaceutical Biology*, 47(1): 86-91.
  - Kiumarsi, A., Abomahboub, R., Rashedi, S.M. and Parvinzadeh, M., 2009. *Achillea millefolium*, a new source of natural dye for wool dyeing. *Progress in Color, Colorants and Coatings*, 2(2): 87-93.
  - Mockute, D. and Judzentiene, A., 2003. Variability of the essential oils composition of *Achillea millefolium* ssp. *millefolium* growing wild in Lithuania. *Biochemical Systematics and Ecology*, 31(9): 1033-1045.
  - Nadim, M.M., Malik, A.A., Ahmad, J. and Bakshi, S.K., 2011. The Essential oil composition of *Achillea millefolium* L. cultivated under tropical condition in India. *World Journal of Agricultural Sciences*, 7(5): 561-565.
  - Paduch, R., Nowak-Kryska, M., Niedziela, P. and Kandefer-Szerszeń, M., 2008. Essential oil composition and in vitro biological activity of *Achillea millefolium* L. extracts. *Journal of Pre-Clinical and Clinical Research*, 2(1): 049-058.
  - Rehus, L. and Neugebauerova, J., 2011. The comparison of the content of essential oil and flavonoids in selected species of genus *Achillea*

## Chemical composition of *Achillea millefolium* L. essential oil from different regions of Eest Azerbaijan province

M. Ghanbari<sup>1</sup> and M.K. Souri<sup>2\*</sup>

1- MSc. Student, Department of Horticultural Sciences, Faculty of Agriculture, Tarbiat Modares University, Tehran, Iran

2\*- Corresponding author, Department of Horticultural Sciences, Faculty of Agriculture, Tarbiat Modares University, Tehran, Iran, E-mail: Souri1974@gmail.com

Received: January 2012

Revised: January 2013

Accepted: February 2013

### Abstract

Genus *Achillea millefolium* L. (Asteraceae) consists of about 110-130 species. Nineteen species grow naturally in Iran of which seven are endemic. In this study, chemical composition of the essential oils of seven *Achillea* populations growing wild in northwest Iran, during the flowering period were investigated. The aerial parts were collected from Zonoz, Basmenj, Pirbala, Bonab, Shabestar, Kondlaj and Jolfa regions from Eest Azerbaijan province in May and June 2011. The essential oils were obtained by hydrodistillation method and analyzed by combination of GC-FID and GC-MS. Mean essential oil yield was calculate to be 0.1%, 0.4%, 0.1%, 0.2%, 0.1%, 0.25% and 0.4% (w/w) for Zonoz, Basmenj, Pirbala, Bonab, Shabestar, Kondlaj and Jolfa, respectively. Overall, 35, 38, 48, 43, 45, 37 and 42 compounds were identified from Zonoz, Basmenj, Pirbala, Bonab, Shabestar, Kondlaj and Jolfa, respectively. The main constituents of the oils were  $\delta$ -cadinol (23.3-3.7%), 1,8-cineole (18.5-7.7%), trans-nerolidole (2.6-11.3%), germacrene D (2.7-10.9%), alpha-pinene (1.06-9.44%), borneole (0.0-6.5%) and pinocarvone (2.8-6.3%). According to the obtained results, Basmenj and Zonoz are recommended as two suitable regions for the extraction of 1,8-cineol and  $\delta$ -cadinol.

**Key words:** *Achillea millefolium* L., essential oil,  $\delta$ -cadinol, 1,8-cineole, germacrene D.